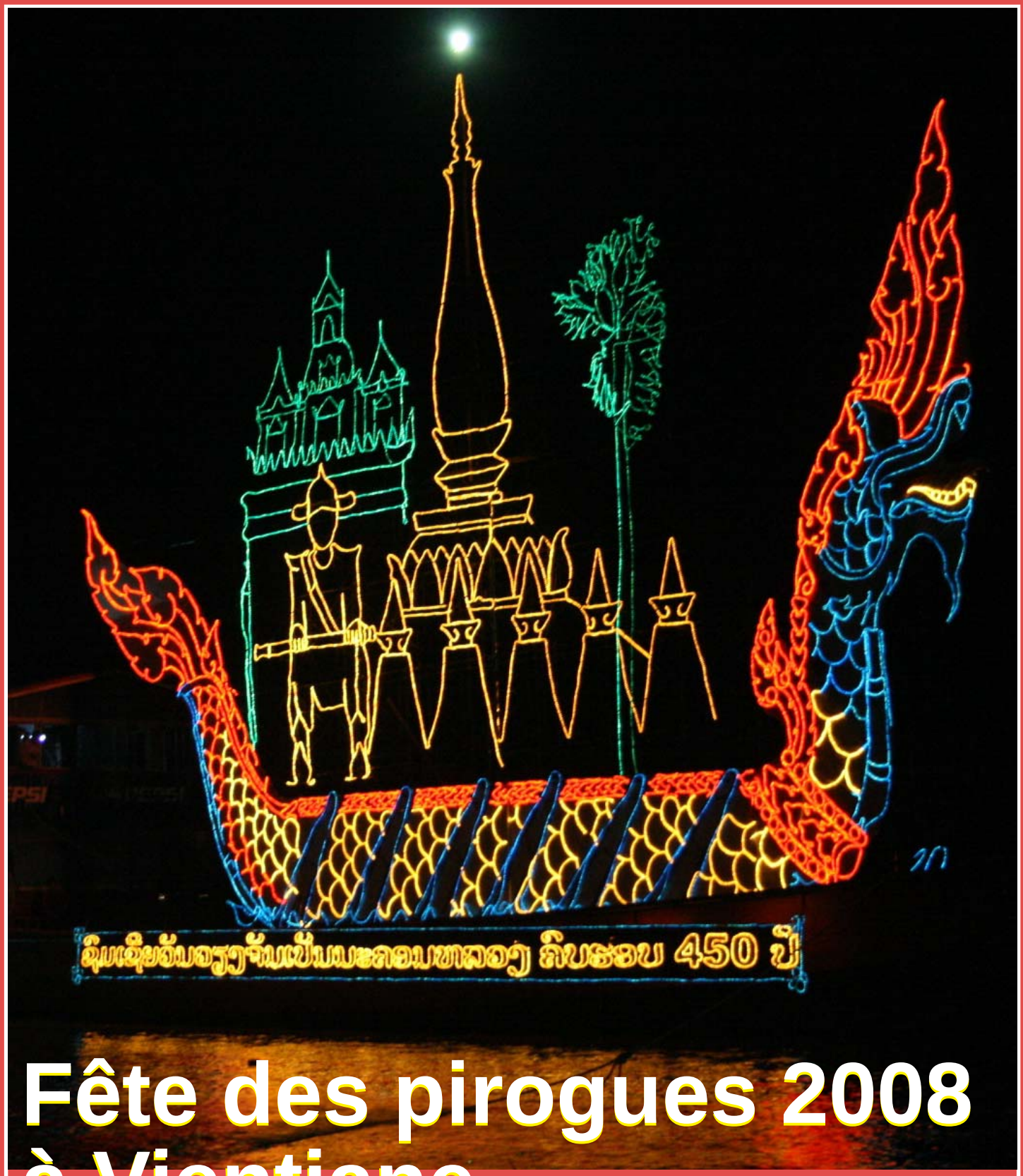
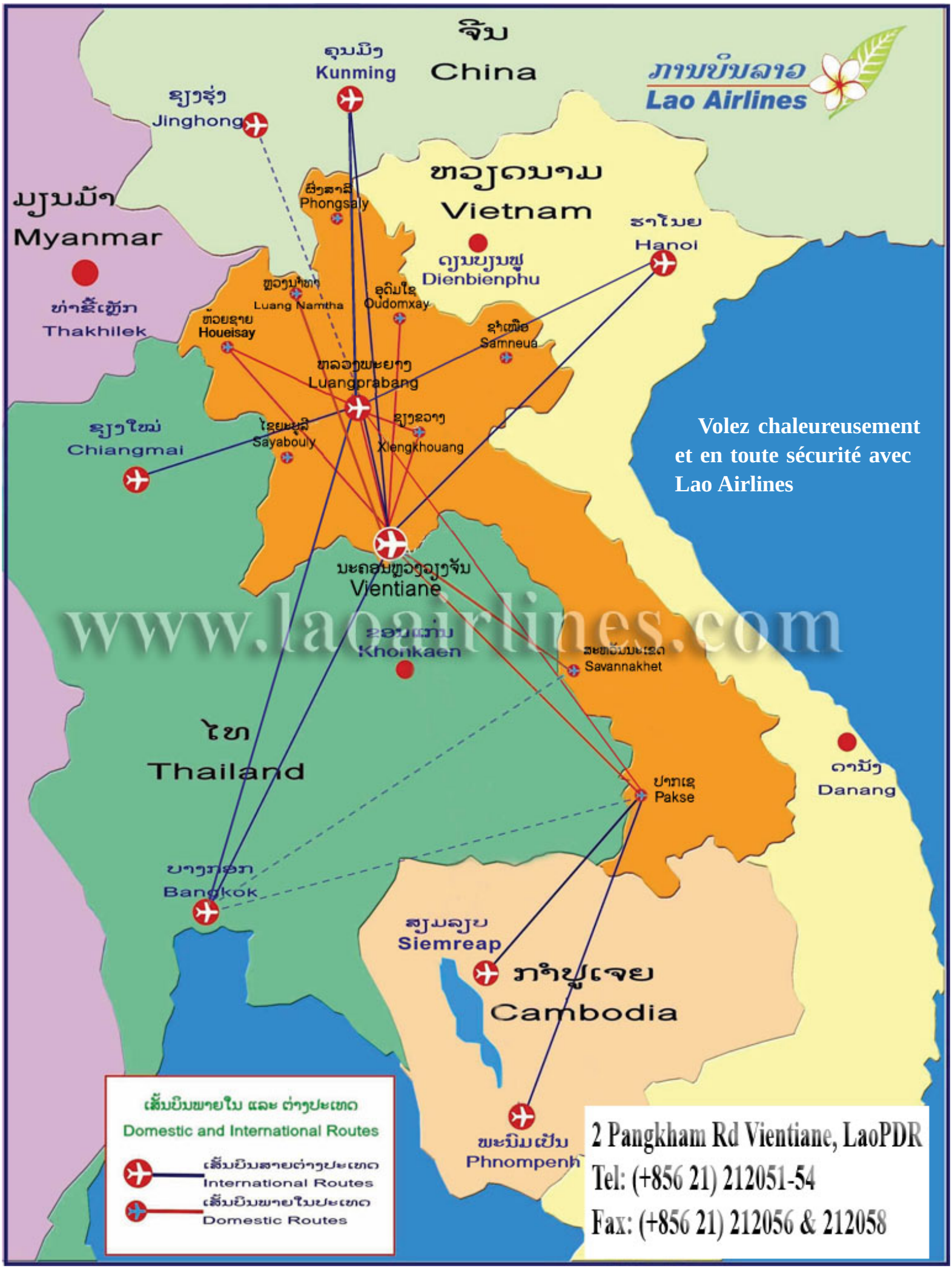
LE RENOVATEUR
NUMÉRO 510
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 20 octobre 2008
10000 kip



Fête des pirogues 2008 à Vientiane

page 23

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la



ຄຸນມິງ
Kunming
ຈີນ
China
ຂຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົງສາລີ
Phongsaly
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫຼວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໃຊ
Oudomxay
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະຍາງ
Luangprabang
ຂຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຂຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ປາກເຊ
Pakse
ດານັງ
Danang
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
ຫາໂນຍ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ການບິນລາວ
Lao Airlines
Volez chaleureusement et en toute sécurité avec Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Festival de Miss

- Actualités
P 4. Extension de la couverture du réseau téléphonique
P 5. Le Laos à la conférence des ministres de l'Information entre l'Asean et Chine
P 6. Célébration de l'alliance combative lao-vietnamienne
P 7. Remise de diplômes
P 8. La banque ACLEDA ouvre deux nouvelles agences

- Agriculture
P 9. Retour au buffle d'eau

- Développement
P 10. Construction d'une ville nouvelle

- Société
P 11. Festival de Miss

- Événement
P 12. Une fête des pirogues pour s'amuser et aussi s'informer

- Francophonie
P 13. Journée de l'imagerie médicale à Vientiane

- Artisanat
P 14. Bientôt, le Festival de l'artisanat

- Restaurant
P 15. Beer Lao, rime avec boisson mais aussi avec restauration

- Spectacle
P 16. Vientiane à l'heure du rock

- Culture
P 17. Les Nagas illuminent cette sortie du Carême

- Livre-Exposition
P 18. Kola au Laos et Poupées To-pi, deux livres inédits sur le Laos

- Profil
P 19. Vichit Thepsimuang, expert en construction

- Ethnobotanique
P 20. Salacca

- Cuisine
P 21. Tarte tatin aux mangues

- Sport
P 23. Hadkieng, vainqueur de la course des pirogues 2008

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE
Fête des pirogues 2008 à Vientiane
--Photo Khamphanh

Extension de la couverture du réseau téléphonique

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les sociétés en téléphonie mobile, Lao-Asia Telecommunication et Viettel Global, se sont associées pour renforcer le réseau des téléphones fixes et portables au Laos.

De cette fusion est née la société Star Telecom Co., Ltd au capital de 35 millions de dollars. D'ici 2010, Star Telecom devrait renforcer le réseau téléphonique actuel de 1200 antennes relais et recouvrir l'ensemble du territoire. Cette stratégie devrait lui faire acquérir plus de 1,5 million d'abonnés lao supplémentaires. Ensuite, cette opération devrait s'étendre au Vietnam et au Cambodge.

Lao-Asia Telecommunication est un opérateur placé sous la tutelle du ministère lao de la Sécurité et Viettel Global sous celle l'Armée du Vietnam. Cette fusion marque la coopération entre les deux armées lao et Vietnamienne.

Lao-Asia Telecommunication détient 51 % (20 millions de dollars) des parts et Viettel Global 49 % (15 millions de dollars).

« Dans un premier temps 400 antennes seront installées avant la fin de l'année, explique le directeur général de Star Telecom, M. Oulara Thongvantha. *Ensuite nous installerons 800 antennes supplémentaires. La couverture devrait être totale d'ici fin 2010. Comme stratégie commerciale, nous envisageons un tarif d'abonnement promotionnel. Cela devrait nous faire gagner des parts de marché. »*

La création de Lao Asia Telecommunication, en 2002 a pu être possible, grâce à un prêt de 42 millions de dollars contracté auprès du gouvernement chinois et elle compte actuellement plus de 1 000 abonnés (fixe et portable).



1200 antennes relais suplémentaires devraient recouvrir l'ensemble du territoire d'ici 2010.

La Commission européenne s'engage dans la prévention des catastrophes



Dix millions d'euros pour conduire des actions de réduction des risques en Asie du Sud-Est.

MANILA VANTHANOUVONG

La Commission européenne, qui soutient un programme de réduction des risques en Asie du Sud-Est, va dépenser 2 millions d'euros en deux ans dans les provinces les plus vulnérables du Cambodge.

Le programme de financement européen Dipecho de prévention des catastrophes naturelles a été doté d'un budget de 10 millions d'euros (13,6 millions de dollars) pour conduire des actions de réduction des risques en Asie du Sud-Est, notamment au Cambodge, en Indonésie, au Laos, aux Philippines, au Timor-Leste et au Viêtnam, indique la délégation de la Commission européenne à Phnom Penh, dans un communiqué daté de mercredi 8 octobre.

Entre 2008 et 2010, la Commission européenne dépensera 2 millions d'euros (2,7 millions de dollars) dans les provinces vulnérables du Cambodge.

« En raison de sa situation géographique, le Cambodge est particulièrement sujet aux inondations et à la sécheresse, rappelle la Commission. Il est impératif de prendre des mesures de prévention, c'est pourquoi les projets Dipecho s'organisent autour d'activités de proximité. »

Jeudi 9 octobre, la journée internationale de réduction des risques, qui marque l'anniversaire du séisme au Pakistan de 2005, mettra l'accent sur « les hôpitaux à l'abri des désastres ».

Le Laos à la conférence des ministres de l'Information entre l'Asean et Chine

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



M. Mounkèo Oraboun (2e à droite) et M. Savankhone Razmountry, salués avant leur départ par le vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Bosèngkham Vongdara.

Une délégation de haut niveau du ministère de l'Information et de la culture de la République Démocratique Populaire Lao, conduite par son ministre, M. Mounkèo Oraboun, a participé du 13 au 16 octobre à la première conférence des ministres de l'Information des pays de l'Association de Nations du Sud-Est Asiatique (ASEAN) et de la Chine qui s'est déroulée à Nanning (Quangxi) en République Populaire de Chine.

Accompagné du directeur général de la Presse lao en langues étrangères, M. Savankhone Razmountry, M. Mounkèo Oraboun et ses homologues aséaniens et chinois ont signé un accord de coopération dans ce domaine. Les ministres ont fait le point sur leur coopération dans le passé dans divers domaines, notamment celui de l'Information et des médias et ont discuté de la coopération future. Cette conférence dans ce domaine est la première entre les pays de l'ASEAN et la Chine.

Dans son discours, M. Mounkèo Oraboun a rappelé certaines réalisations de l'Asean. Il a souligné qu'après l'application de la Déclaration de Vientiane, la création de la charte de l'ASEAN a été signée par la majorité des pays membres. La ratification de ce document vise à faire de l'Association des Nations du Sud-Est Asiatique une communauté de sécurité et d'économie. Depuis 2002, dans le domaine de la coopération avec d'autres pays membres ainsi qu'avec la Chine, plusieurs projets ont été appliqués, plus particulièrement les échanges de visites des délégations et l'organisation de séminaire.

Le Laos a participé activement à toutes ces activités. Les fruits de l'application de ces projets ont contribué au développement de la compréhension et de la coopération entre l'ASEAN et la Chine.

« *Cette conférence*, a repris le ministre, *est d'une grande importance pour le resserrement de la coopération dans ce domaine dans l'avenir dans l'application de la stratégie commune de partenariat Asean-Chine pour la paix et la prospérité signée par le chef du gouvernement chinois le 8 octobre 2003, ainsi que le projet d'information des médias fixé de 2006 -2010 approuvé le 19 mai 2006 en Indonésie.*»

M. Mounkèo Oraboun a conclu que le gouvernement de la RDP Lao accordait une importance prioritaire au renforcement de la coopération et d'échange dans le domaine d'information et des média entre l'ASEAN et la Chine qui vise à appuyer le mémorandum entre l'ASEAN et la Chine signé à cette occasion.

Il a ajouté qu'il souhaitait que cette conférence serve aux intérêts de la paix, de l'amitié, de la stabilité et de la prospérité de l'ASEAN et de la Chine.

ISO 9001: 2000

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Khop Chai Deu
Restaurant-Bar

พิบบัมยากาดใหม่ ใต่ย ก่อเก่า
New & Improved Ambience
Bigger with a Terrace



54 Setthathirat Rd, Nam Phou, Vientiane Tel: 21 251564, 20 5619107

Célébration de l'alliance combative lao-vietnamienne

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Dans le cadre des célébrations du 60e anniversaire de la fondation de l'Armée populaire lao (20/1/1949-20/1/2009), l'Institut des Sciences sociales de la République Démocratique Populaire Lao, celui de la République socialiste du Vietnam et le département de l'Histoire militaire du ministère de la Défense nationale ont organisé les 10 et 11 octobre 2008, dans le district de Phèk, province de Xiengkhouang, un séminaire scientifique international sur l'alliance combative entre les deux pays dans la bataille dite de « retour à l'honneur » qui a eu lieu dans la province de Xiengkhouang.

Le général de corps d'armée Douangchay Phichit, vice-Premier ministre et ministre de la Défense nationale, le vice- Pr Nguyen Xuan Thang, chef adjoint de l'Institut académique national des Sciences sociales du Vietnam et son homologue lao, le docteur Khèkkèo Soyxayya, ainsi que le gouverneur par intérim de la province de Xiengkhouang, M. Viengthanom Phommachanh ont pris par au séminaire.

« Le fait que nous soyons présents aujourd'hui à ce séminaire et dans cette province lao, témoigne de l'importance que nous attachons à ces événements, a souligné le général Douangchay Phichith. *La commémoration de cette bataille historique est un devoir de mémoire pour chacun. Elle témoigne aussi de notre solidarité combative et exceptionnelle entre nos armées contre l'agresseur étranger commun.»*

Les participants ont pris connaissance d'un document faisant référence aux rôles du Parti Populaire Révolutionnaire lao, du comité du Parti et des forces armées de la province de Xiengkhouang, qui ont été des facteurs décisifs dans la victoire de cette bataille.

Il a également été fait mention de la vie du président Ho Chi Minh, fondateur de l'alliance combative lao-vietnamienne ainsi que des actes de barbarie commis par l'impérialisme agresseur et ses hommes de main.



Cette réunion témoignait aussi de la solidarité combative et exceptionnelle entre les armées lao et vietnamienne.

La partie lao a évoqué les hauts faits d'arme des forces d'artillerie lourdes féminines lao et ceux liés à la glorieuse bataille de la plaine des Jarres. Lors de celle-ci, l'ennemi avait mobilisé 52 bataillons dont 19 bataillons de mercenaires thaïlandais. Ces derniers étaient appuyés par l'aviation (chasse et bombardiers) qui effectuait entre 282 à 540 sorties jour et nuit pour pilonner la province. Les forces ennemies avaient pour mots d'ordres « incendier, tuer et tout détruire ». L'armée populaire lao et vietnamienne ont lancé une offensive le 10 février 1970 pour libérer la plaine des jarres qui était occupée depuis le 26 août 1969. Après 13 jours de combats, l'ennemi a capitulé. 6 240 soldats ont été fait prisonniers par l'alliance combative et une grande quantité d'équipements militaires a pu être réquisitionnée.

Lutte pour la défense du nouveau régime

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

A l'occasion du 60e anniversaire de la fondation de l'Armée Populaire Lao (20 janvier 1949 à 20 janvier 2009), **Le Rénovateur** publie les hauts faits d'arme de l'armée populaire lao.

Le Rénovateur a rappelé à ses lecteurs que le Laos n'a fait aucun problème à ses voisins. Au contraire, lors de la fondation du nouveau régime, ses ennemis pointaient toujours leurs armes contre lui. Ils ne voulaient pas, semble-il, que le peuple lao multiethnique vivent dans la paix et dans la tranquillité. Exemples.

- Attaque contre les trois villages lao en 1984

Les ennemis ont déployé des forces importantes pour agresser au mois de juin 1984, les trois villages lao de Kang, May et Savang du district de Paklay, province de Xayaboury.

Sous le drapeau du nouveau régime, l'armée populaire lao et les forces locales, ont livré une contre attaque et pu vaincre en mettant hors de combat plusieurs compagnies d'infanterie de l'ennemi. A l'issue de cette bataille, les forces de la défense nationale lao ont détruit et saisi d'importantes quantités d'équipements militaires. L'armée populaire lao a pu protéger fermement le pays.

- Attaque de l'ennemie contre la commune de Nabonoy

Quatre ans plus tard, les ennemis ont attaqué de nouveau, au mois de novembre 1987 la commune lao de Nabonoy, district de Botène, province de Xayaboury.

Selon, le colonel Sèngchanh, directeur adjoint de l'Académie de défense nationale Kaysone Phomvihane, l'ennemi a mobilisé 143 bataillons et compagnies d'infanterie et plus de 210 pièces d'artilleries lourdes. Invité par la Presse lao en langues étrangères, il a faire un exposé dans le cadre de la célébration du 60è anniversaire de l'APL, a rappelé que l'armée populaire lao a mis hors de combat plus de 7 000 soldats et détruit et saisi une grande quantité d'équipements militaires. Cette victoire a obligé l'ennemi à régler les problèmes avec la RDP Lao par voie pacifique.

- Pillards contre le poste de Vangtao

La RDP Lao a fait face d'autre part à des pillards. Venus de la frontière ouest, les pillards ont attaqué le 3 août 2000 le poste frontière lao de Vangtao, district de Phonethong de la province méridionale de Champassak. Les forces locales de l'armée populaire lao ont pu mettre rapidement fin à ce vol armé en tuant 6 malfaiteurs et procédant à des arrestations. L'armée a également saisi des armes et des équipements des pillards utilisés dans cette attaque.

- Provocations frontalières

La RDP lao possède de très longues frontières communes avec les pays voisins. L'armée populaire lao, pour assurer la paix et la tranquillité à son pays et à son peuple, a résisté à toutes les provocations et a ainsi évité tous les incidents graves, les agressions et l'occupation de son pays, en défendant fermement le nouveau régime. Grâce à ces hauts faits d'arme, l'APL a fait l'objet de décoration et de félicitations du Parti et du gouvernement.



M. Mounekèo Oraboune a remis les diplômes aux étudiants.

Remise de diplômes

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Diplômés des Beaux-arts

L'Institut national des Beaux-Arts, a organisé le 10 octobre au Palais de la culture de Vientiane, une remise de diplômes à 114 étudiants de l'école des Beaux-Arts. Une licence a été attribuée à 56 d'entre eux et un diplôme de niveau supérieur aux 58 autres.

La remise s'est déroulée en présence du ministre de l'Information et de la culture, M. Mounekèo Oraboune. L'Institut national des Beaux-arts dépend du ministère de l'Information et de la culture. L'école des Beaux-Arts de Vientiane a été créée en 1932. À cette époque, elle se nommait l'Ecole des Arts lao et a été le principal lieu de formation des bonzes affectés à la restauration des pagodes. Des licences y sont attribuées depuis 2002, elles attestent un cursus de cinq années d'études.

Un recouvrement de dette qui tourne au drame

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Siou Ilong, vendeur de téléphones portables dans le district de Mahaxay de la province de Khammouane, a été tué lors d'une rixe qui l'opposait au mari de l'une de ses débitrices.

Selon la police, le commerçant était venu réclamer la somme due d'un téléphone portable acheté à crédit par Mme Bounchnh. Celle-ci étant absente, il demande à son mari de lui céder sa mobylette en gage, mais ce dernier refuse. Le ton monte et une violente dispute éclate. Des mots, ils en arrivent aux mains. Bounchnh aidé d'amis frappent à plusieurs reprises le commerçant avec un bâton .

Le commerçant gravement blessé, décédera peu de temps après son admission aux services des urgences de l'hôpital. L'enquête reste ouverte pour déterminer les causes exactes de ce drame.

Environnement: conjuguons nos efforts

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La première Conférence de haut rang des ministres de l'Environnement des pays d'Asie de l'Est s'est ouverte la semaine dernière à Hanoi. 16 pays y participaient : Australie, Brunei, Cambodge, Chine, Inde, Indonésie, Japon, Corée du Sud, Laos, Malaisie, Myanmar, Nouvelle-Zélande, Philippines, Singapour, Thaïlande et Vietnam.

Cette conférence vise à mettre en oeuvre la déclaration commune du sommet des pays d'Asie de l'Est élaborée à Singapour via plusieurs activités prioritaires relatives à la protection de l'environnement, aux changements climatiques, à l'énergie, et en particulier la coopération dans l'édification et le développement de villes vertes. Il s'agit aussi d'une bonne occasion pour les ministres de l'Environnement des pays d'Asie de l'Est de partager leurs points de vue ainsi que leurs politiques fondamentales en matière d'environnement.

De 1996 à 2005, chaque année, 800 personnes trouvent la mort où sont portées disparues à cause des catastrophes naturelles. Ces dernières ont causé des pertes matérielles évaluées de 1à 2% du PIB national vietnamien.

De l'avis du chef adjoint du gouvernement vietnamien, cette conférence devrait aboutir à des accords de principe sur les modalités des coopérations bilatérales et multilatérales entre les pays de la région.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos
(CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

La banque ACLEDA ouvre deux nouvelles agences



SOMPHAVANH SIRAMATH

La semaine dernière, la banque ACLEDA Lao Ltd a ouvert deux nouvelles agences dans les provinces de Savannakhet et de Champassak.

L'année prochaine, une nouvelle agence est d'ores et déjà prévue dans le district de Thakhèk, province de Khammouane.

D'ici cinq ans, ACLEDA, prévoit d'implanter 35 agences supplémentaires au Laos. Autre prévision, son entrée sur les marchés boursiers en 2010. Ces résultats positifs attestent d'une politique d'entreprise saine et dynamique, qui se veut rassurante pour les clients et les actionnaires.

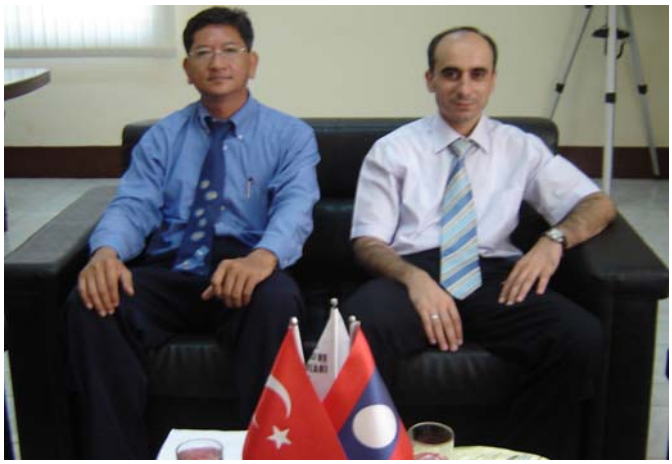
L'ACLEDA Lao Ltd est issue d'une fusion entre la plus importante banque du Cambodge, ACLEDA Plc. qui détient 47,50 % des parts et trois groupes financiers des Pays-Bas, FMO (30 %), Triodos-Deon (11,25 %) et Triodos Fair Share Fund (11,25%).

L'agence, de Vientiane, inaugurée l'année dernière, est située dans le quartier de Phonsavanh Neua, arrondissement de Sisattanak. Elle fonctionne avec des employés lao encadrés de conseillers cambodgiens. Elle est la première banque à disposer de capitaux cambodgiens destinés à être investis au Laos.

Ses services sont concentrés sur la gestion des fonds d'investissement et le conseil aux entreprises.

« Après seulement trois mois d'activités, ACLEDA Lao, a déjà développé des projets importants, déclare le directeur de la banque, M. Saroeun Vanh. *L'expérience de notre banque ne peut que satisfaire nos clients et qu'augmenter leur nombre. C'est dans cette perspective que nous envisageons de nos implanter sur tout le territoire. »*

Assurer l'avenir de nos enfants



MM. Paseuth et Ali Efeyik

VAYORATH XAYASOMROTH

Estern Star, une école d'enseignement primaire et secondaire créée en 2006 vient d'ouvrir une section maternelle au sein de son établissement. Cette initiative a été approuvée par le ministère de l'Education.

Un instituteur de l'école, M. Paseuth Sayamongkhonh explique :

« Il est indispensable d'orienter positivement les enfants dès leur plus jeune âge. Il s'agit non seulement de leur donner des bonnes bases mais aussi d'identifier leur potentiel afin les aider à le développer. »

Située à Ban Nongbon, arrondissement de Saysettha à Vientiane, Estern Star compte actuellement 400 étudiants soit 25 % de plus qu'à son ouverture. Sa particularité est d'offrir un enseignement bilingue dès la maternelle. Sa structure comprend deux bâtiments et son corps enseignant est constitué de 24 professeurs dont 9 en langues étrangères.

La cantine scolaire est gratuite et une navette assure le transport des enfants de la maison à l'école et inversement.

« *Nous nous sommes équipés en technologie de pointe pour que nos élèves disposent des meilleurs outils,* affirme le directeur de l'école, M. Ali Efeyik. *Outre la promotion de l'éducation au Laos, l'objectif de l'école bilingue Estern Star est de développer les capacités des étudiant dans le respect de la culture lao.*»

A l'instar d'établissements d'enseignement supérieur à Vientiane, Estern Star reconnaît la nécessité de développer ses installations et appliquer des méthodes modernes pour assurer une éducation de qualité.

Retour au buffle d'eau



Prix du carburant trop élevé ! On ressort les buffles d'eau.

MANILA VANTHANOUVONG

La crise économique et la hausse du prix du pétrole ont des conséquences inattendues en Asie. Dans les rizières du Laos, on «ressort» les buffles d'eau.

« J'ai pas mal réfléchi à la hausse des prix de l'essence dernièrement et aux fermiers qui comptent sur leurs « buffles d'acier » [machines agricoles] pour creuser les sillons des rizières, évoque M. Somphone, agriculteur à Ban Phonesavanh, arrondissement de Sikhottabong. *Et je me suis demandé si c'était toujours rentable. Il est peut-être temps de retrouver un ami de longue date, le buffle d'eau.*

« Quand je me suis installé comme riziculteur avec ma famille, nous voulions devenir exploitants indépendants, ajoute-t-il. *Nous avons acheté des buffles d'eau, mais ils ne savaient pas travailler dans les rizières. Cela nous prenons beaucoup de temps pour leur apprendre. Et finalement, on a appris tous ensemble à labourer. »*

La plupart des buffles d'eau ne savent pas travailler dans une rizière. Mais avec l'augmentation du prix de l'essence, de nombreux agriculteurs au Laos et en Thaïlande pourraient quand même se décider à utiliser de nouveau cet animal

Au Laos, durant ces dernières décennies, les agriculteurs s'étaient détournés des animaux, leur préférant les tracteurs, jugés plus efficaces et plus rapides. Mais la montée du prix du pétrole et le coût d'entretien des machines, les poussent aujourd'hui à faire un pas en arrière.

Revenir en arrière n'est pas très bien perçu, pourtant il y a plein d'avantages à retrouver les buffles d'eau. Ils demandent peu d'entretien, à l'inverse des « buffles d'acier ». Ils se nourrissent d'herbe, de pousses de riz et de tout ce qui est vert. Ils peuvent tirer des charrettes, porter de lourdes charges et c'est un bon moyen de transport pour les fermiers.

Et ce qui est formidable, c'est que les buffles d'eau améliorent la qualité du sol. Chaque année, un buffle produit entre 4 et 6 tonnes de fumier. A quoi s'ajoutent les urines qui constituent également un engrais écologique. Ce qui permet de diminuer, voire d'éliminer, le recours à des engrais chimiques. Enfin, un buffle d'eau coûte entre 12 000 et 17 000 baht (400 et 550 euros), c'est moins cher qu'une machine.



La montée du prix du pétrole et le coût d'entretien des machines, poussent les agriculteurs à faire machine arrière.

GB LAO Co.,Ltd
Offre d'emplois

Proposition:

Service Clientele:
Requis:
Anglais et Français écrit et parlé couramment, Lao ou Thai souhaité. Compétences de base requises en informatique.

Rédacteur en chef:
Requis:
Anglais et lao écrit et parlé couramment, Français souhaité.Compétences de base requises en informatique.

Designer:
Requis:
Bonne Expérience dans la manipulation du Graphique design (Adobe Photoshop, Adobe Illustrateur).
Anglais et Français écrit et parlé couramment.

GB Lao Co.,Ltd

For more detail please Contact:
Mr Julien Schadegg Or Mr Claude Schadegg
Tel: (+856-20) 5 707 723 Tel: (+856-20) 5 514 332

Construction d'une ville nouvelle

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Pour accueillir les touristes locaux et étrangers, l'administration de Vientiane en collaboration avec la ville vietnamienne de Vinh, a pour projet la construction d'un village moderne sur 14 hectares, au km16, dans l'arrondissement de Xaythany à Vientiane. Il s'agit là d'un projet de coopération entre l'Etat et les parties privées, internes et étrangères, à savoir Vientiane, l'entreprise vietnamienne de consultance et de construction Hong Thai et la société commerciale à responsabilités limités Sommay. Ces derniers ont créé ensemble la société en joint-venture d'investissement et de développement « Vientiane-Vinh Limited ».

Ce projet se déroulera dans le cadre des préparations 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront en 2009 au Laos et le 450e anniversaire de la capitale en 2010.



Le paysage ubain de Vientiane se modernise.

Ce projet a été placé sous la responsabilité directe du gouvernement lao.

Le coût du projet est estimé à 25 millions de dollars. Vientiane-Vinh Limited a acquis un droit de concession sur 50 ans

Ce village moderne comprendra une centaine de maisons modernes, un hôtel de neuf étages et un centre commercial de cinq étages.

Une fois officiellement mis en service, il apportera de grands avantages, tant directs qu'indirects, au Laos mais surtout à Vientiane. Les avantages directs proviendront notamment des bénéfices annuels, des taxes et impôts, de la location du terrain, etc. Par ailleurs, l'investisseur interviendra dans le développement de Vientiane, accordant un dédommagement de 1,7million de dollars pour le déplacement et l'installation des habitants délocalisés.

Quant à l'intérêt indirect, 700 à 1 000 emplois devraient être créés. Parallèlement, on décentralise afin de créer une zone de services commerciaux de niveau international où accueillir les visiteurs, internes et externes, qui viennent négocier, faire des affaires ou exercer leurs activités à Vientiane.

La cérémonie de la pose de la première pierre pour la mise en chantier du village moderne a été organisée la semaine dernière en présence du secrétaire du comité du Parti de Vientiane, M. Sombat Yialiheu, du ministre du Plan et de l'investissement, M. Soulivong Daravong et du représentant de l'ambassade du Vietnam au Laos, M. Luong Quoc Hui.

HI VILL

Where You Live Does Matter

■ **Location**
- New exclusive residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane)

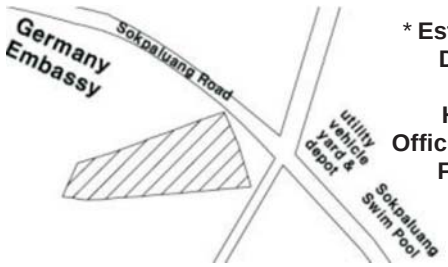
■ **Safety**
- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System

■ **Great varieties of facilities**
- Neighbouring Honour Int'l School and Sokphaluang Fitness Center
- Lovely 1, 2 and 3 Bedroom Apartments with Living Room, Kitchen and Bath room
- Parking Lot more than 1 Car/Household

■ **Amenities**
- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool etc.
- Stylish Terraces for All Apartments



European Style Resort in Sokphaluang Village



*** Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co., Ltd.
Office : Tel) 021 353 753 / Fax) 021 353 754

Festival de Miss

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La province de Champassak a fait concourir 38 lauréates pour les titres de Miss fête des pirogues (Miss Thidanava) et Miss 8e Jeux nationaux.

Le premier titre de Miss fête des pirogues a été attribué à Mlle Manivone Ketmésa qui s'est vue offert la couronne, l'écharpe et un prix de 5 000 000 de kip.

Mlle Vannida Chittasane a remporté le titre de première dauphine, complété d'une écharpe et d'un prix de 4 000 000 de kip.

L'écharpe de la seconde dauphine a été remportée par Mlle Vilayphone Kèoduangpangna, avec une prime de 3 000 000 de kip.

Par ailleurs le prix du public a été attribué à Mlle Kaysi Khammany qui a remporté une écharpe et la somme de 1 000 000 de kip et le prix de médias, a été attribué à Mlle Thongsavanh Choulaphon qui remporte également une écharpe et 1 000 000 de kip.



Mlle Manivone Ketmésa (au centre) a été élue Miss fête des pirogues.

Les Miss 8e Jeux nationaux ont gagné 700 000 kip chacune. Elles auront pour tâche de porter les couleurs de chaque province aux cérémonies de clôture et d'ouverture des Jeux et de participer aux activités promotionnelles.

La finale de ces concours a eu lieu la semaine dernière à Paksé, province de Champassak, devant un large public et en présence du secrétaire du parti de cette province, M. Soukane Mahalat ainsi que gouverneur de la province, M. Sonexay Siphandone.

Concours de beauté

SONESAVANH SOULIYAPHACK

L'opérateur en téléphonie, Tigo, en coopération avec le magazine Kuan Jai, a organisé le 14 octobre à l'hôtel Lane Xang à Vientiane, un concours de beauté intitulé Kuan Jai Tigo Model Contest 2008. Annoncé par la radio et les magazines, ce concours s'est fait sur la base d'un « casting » de 120 jeunes filles. La beauté, comptait parmi les critères principaux de sélection, mais pas uniquement. En effet, éducation et savoir vivre, connaissances générales et respect de la culture lao étaient des qualités nécessaires dont il fallait disposer pour être de la fête.

Ce mardi, elles étaient encore 19 en lice et 12 d'entre elles ont été retenues pour la finale qui aura lieu le 29 novembre prochain. A cette date, la Miss Kuan Jai Tigo Model Contest 2008 et ses deux dauphines seront élues par le jury.



Seulemnt 12 d'entre elles ont été retenues pour la finale qui aura lieu le 29 novembre prochain.

La rédactrice en chef du magazine *Kuan Jai*, Mme Panita Pankham, explique :

« Ce concours est gratifiant pour ces jeunes filles, mais en contrepartie, elle devront travailler à la promotion des deux sociétés organisatrices. Elles vont devenir nos ambassadrices et cette activité n'est pas de tout repos. »

Le jury était composé de représentants de Tigo et du paysage audiovisuel lao ainsi que d'artistes de la scène musicale vientianaise : K&C Co.,Ltd, Shadow Act Studio, World Music Radio, Lao Star Chanel, Indee Record et M. Athisak Lattanavong, chanteur du groupe *The Cells*.

Une fête des pirogues pour s'amuser et aussi s'informer



Fréquentation élevée sur le stand du ministère de la Santé publique.

SONESAVANH SOULIYAPHACK

La fête des pirogues du Tha Vat Chanh à Vientiane s'est achevé jeudi dernier. Depuis le 8 octobre, le quai Fa Ngoum s'était transformé pour l'occasion, en une véritable foire en plein air avec des stands et des attractions pour les grands comme pour les petits. A l'instar des autres fêtes traditionnelles, les étals de nourritures étaient nombreux et il était impossible de quitter la fête sans son *Khao lam* (riz sucré cuit dans un bambou) ou son *Ping kai* (brochette de poulet grillé). En dehors de tous ces mets à emporter, l'on pouvait aussi attendre le passage des pirogues en dégustant des spécialités locales et boire des rafraîchissements dans les restaurants improvisés.

Entre les exposants et les spectacles de danses, plusieurs stands d'organismes d'Etat oeuvrant dans divers services de santé et de développement profitaient de l'événement pour sensibiliser le public.

Parmi ces derniers, *Le Rénovateur* est allé visiter celui du ministère de la Santé publique tenu par le Dr Khamphan Kèokhounmeuang, responsable du bureau de coordination pour la lutte et le contrôle de la grippe aviaire*.

« Un grand nombre de passants s'arrête à notre stand, Explique M. Khamphan Kèokhounmeuang. *Les gens se sentent toujours concernés par le danger de la grippe aviaire. Comme vous avez pu le constater, on fait une grande consommation de volailles pendant cette fête. Il était donc judicieux d'être présent aujourd'hui pour rappeler les règles élémentaires de sécurité et d'hygiène à propos de la grippe aviaire. En outre ce 15 octobre, coïncide avec la directive lancée par l'Organisation Mondiale de la Santé, sur l'hygiène des mains. Si la transmission par des gouttelettes émises par une personne qui tousse ou éternue est considérée comme le principal mode de transmission de la grippe, la transmission par les mains contaminées peut être un facteur qui contribue au problème. Notre rôle aujourd'hui était de rappeler l'importance de ce geste simple qui peut sauver la vie. »*

Cette initiative sanitaire, n'est pas unique. Des stands d'informations sur la santé ou le développement sont présents lors de la fête du That Luang ou celle des fusées. Ces événements sont de bons supports pour ces actions, car ils ont l'avantage de sensibiliser toutes les classes sociales.

* Prévention : en cas de découverte d'animaux morts contactez le bureau de coordination pour la lutte et le contrôle de la grippe aviaire au n° 166 (numéro vert).



C'est après avoir tué et vidé la volaille qu'il faut se laver les mains.

Journée de l'imagerie médicale à Vientiane

MANILA VANTHANOUVONG



L'Université des Sciences médicales du Laos accueillera les activités de cette Journée.

L'Association des Médecins du Laos organisera les Deuxièmes Journées Franco-Lao d'Imagerie Médicale les 6 et 7 novembre 2008 à l'Université des Sciences médicales du Laos.

Un diplôme inter-universitaire de formation en imagerie médicale a été mis en place suite à une convention signée entre l'Université des Sciences de la Santé du Laos, les hôpitaux du CHU de Vientiane, l'Université Claude Bernard Lyon 1 et les Hospices Civils de Lyon. La première promotion de radiologues lao a bénéficié d'une formation théorique et pratique de trois ans, dispensées essentiellement à Vientiane, Laos mais aussi à Hanoi, Vietnam, à Lyon et à Saint Etienne, France. Sur les douze étudiants de la première promotion, sept ont pu bénéficier d'un stage de FFI d'au moins un an en France. L'Agence universitaire de la Francophonie a soutenu partiellement des stages à Vientiane, des participations aux cours à Hanoi, des équipements pédagogiques via un projet de coopération scientifique inter-universitaire (PCSI).

Les Journées Franco-Lao d'Imagerie Médicale permettront aux radiologues lao de familiariser avec les nouvelles techniques pédagogiques et les présentations scientifiques, de favoriser les contacts des collègues lao avec les radiologues cambodgiens et vietnamiens et d'aider les médecins laos à mieux utiliser les données de l'imagerie médicale.

Les organisateurs profiteront de la présence des conférenciers hospitalo-universitaires pour faire une formation à l'imagerie médicale du 10 au 12 novembre à une centaine d'étudiants de la Faculté des Sciences médicales du Laos.

Cette manifestation a reçu le soutien de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Le Français et les langues partenaires

MANILA VANTHANOUVONG

L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) a conclu, le lundi 13 octobre, avec la République de Moldavie, un mémorandum pour le renforcement des capacités de travail en français des diplomates et fonctionnaires moldaves. L'OIF poursuit ainsi son appui à l'enseignement du français, la préservation de son statut et de son usage dans les organisations internationales.

Ce mémorandum conclu en partenariat avec la Communauté française de Belgique, le Grand-Duché du Luxembourg et la France, couvre une période de trois ans et prévoit la participation de 800 diplomates et fonctionnaires à des cours de français spécialisés en langue administrative et des relations internationales, via l'Alliance française de Chisinau.

Lors du XIe Sommet des chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie (Bucarest, 2006), l'OIF avait obtenu de ses États et gouvernements un engagement clair à faire progresser l'usage du français dans les organisations internationales et régionales. L'OIF a signé à ce jour des mémorandums avec 15 États européens. Le programme de coopération qu'elle a mis en place permet chaque année la formation au français de près de 13 000 diplomates et fonctionnaires dans quelque 25 capitales. Pour assurer ces formations, des accords-cadres et des partenariats ont été conclus entre l'OIF et les organismes de formation dans les capitales européennes : alliances et instituts culturels français, écoles nationales d'Administration, Instituts diplomatiques des ministères des Affaires étrangères et d'Institutions de formation à la fonction publique.



La tenue du festival a été officiellement annoncée au siège de l'Association des journalistes lao.

Bientôt, le Festival de l'artisanat

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le 7ème festival de l'artisanat se déroulera du 1er au 5 novembre au centre de conventions Lao ITECC à Vientiane. L'annonce en a été faite par Mme Rassanikone Nanong, présidente de l'Association des artisans lao (AAL) au cours d'une conférence de presse au siège de l'Association des journalistes lao. Mme Rassanikone s'est réjouie du fait que le gouvernement ait déclaré que le 1er novembre devient la Journée nationale de l'artisanat lao. *« Cela montre l'importance que les autorités accordent à l'artisanat qui est l'un des secteurs majeurs de l'économie lao qui rapporte des devises au pays »*, souligne-t-elle.

Les 129 membres de l'AAL et des non membres venus de toutes les provinces occuperont les 230 stands au Centre ITECC. L'exposition-vente comprend sept grands secteurs : les textiles, à tout seigneur tout honneur, qui en occuperont la majeure partie. Puis viennent les objets faits à partir de produits des forêts, bambou, rotin, noix de coco, papier sa et autres fibres. Des bijoutiers présenteront leurs créations en or et en argent où brilleront mille pierres précieuses, Les produits culturels ne seront pas en reste : sculptures, peintures, instruments de musique. Un espace est réservé à la poterie ; L'AAL qui accorde une grande importante à la protection de l'environnement, donnera une place aux objets créés à partir de matériaux recyclés comme le bois, le métal ou la corne. Enfin, les visiteurs trouveront aussi des produits organiques sous forme de nourriture et de cosmétiques ; tous garantis bio ;

Des pavillons des provinces présenteront des produits notamment d'Oudomxay, de Houaphanh, de Xiengkhouang, de Champassak et de Luang Prabang. La Chambre de commerce et d'industrie et l'Association des artisans auront leur pavillon.

Comme chaque année, des prix substantiels récompenseront les meilleurs produits sélectionnés par un jury d'éminentes personnalités Le président du jury, Somsanouk Mixay, a indiqué que les critères pour l'attribution des prix sont la qualité, le talent, la créativité, le respect des traditions et de l'identité lao, la commercialisation, l'utilisation des matières premières locales en priorité et le respect de l'environnement. Cette année encore, le concours est ouvert aux étudiants afin d'encourager leur créativité.

Les 129 membres de l'AAL et des non membres venus de toutes les provinces occuperont les 230 stands au Centre ITECC.

Des conférences auront lieu, qui seront ouvertes à tous; sur des sujets d'intérêt commun, techniques ou commerciaux, comme la promotion de l'exportation ou les mesures pour aider les petites et moyennes entreprises.

Tous les soirs, à partir de dix huit heures, des défilés de mode sont organisés pour montrer les créations de boutiques ayant pignon sur rue comme de jeunes designers encore inconnus.

Défilé de mode également le 1er novembre au cours du dîner de gala où seront présentés des costumes anciens, notamment de Luang Prabang

Au cours de ce dîner où l'accent sera mis sur le divertissement, des juges attribueront des prix aux personnes, individuels ou couples, jeunes et moins jeunes, lao ou étrangers, des prix d'élégance. Seule condition : l'emploi de textiles lao, soie ou coton.

Des prix de meilleurs danseurs seront également attribués.

Pour réserver sa table (un million et demi de kip pour une table de dix personnes) : 021 45 29 56.

Beer Lao, rime avec boisson mais aussi avec restauration

VAYORATH XAYASOMROTH

Le restaurant Beer Lao est ouvert depuis maintenant un an. Cette pérennité, il l'a doit tant à la cuisine qu'il propose qu'à l'accueil chaleureux et sympathique réservé à la clientèle. Il est situé sur la route de Saphanthong à Vientiane, avant d'arriver à l'école internationale de Vientiane.

Sa clientèle est constituée de Lao et de visiteurs étrangers, tous friands d'une cuisine locale, que l'on peut déguster dans un environnement agréable et coquet. Le cuisinier propose des plats variés, à prix raisonnables. La décoration de la salle à manger est agréable, alliant tradition et modernité.

Ici, pas de grande cuisine, mais des plats cependant savoureux, un lieu simple où l'on aime se rendre en famille



Soudarai Sounthone

ou avec des amis, en définitive, un lieu où l'on se sent chez soi. Certaines tables donnent sur une jolie cour, faisant de ce restaurant, un endroit idéal pour des fêtes et cérémonies : *« Notre idée était de proposer une cuisine familiale de qualité*, explique la propriétaire du restaurant, Mlle Soudarai Sounthone (Tib). *Proposer des plats que les gens connaissent et apprécient tout en apportant une touche personnelle, un petit plus qui fait que l'on a envie de revenir. »*

On y sert jusqu'à 50 couverts le soir et accueillir tout les cérémonies permet aussi aux clients de se divertir en attendant leurs plats avec les meilleures musiques

Le restaurant de Beer Lao est ouvert tous les jours de 10h à 23h30.





Vientiane à l'heure du rock

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le groupe de rock australien Regurgitator a donné un concert à Vientiane dans le cadre de sa tournée en Asie, pour le plus grand bonheur des amateurs de rock et de musique alternative.

Célèbre en Australie, ce groupe, fondé au milieu des années 90, s'est produit mardi 14 octobre à 20 h 00 sur la piste du cirque national à Ban Savang, arrondissement de Chanthaboury. Soutenu par Tiger Beer, cette soirée unique et gratuite a été aussi l'occasion pour des artistes lao de faire le « bœuf » en compagnie de leurs idoles. Les groupes lao, Uluvus, Lunaticz, Tuxédo et Secret ont « chauffé » le chapiteau comble d'un public complice.

Renommé depuis la sortie de son premier album *Tu Plang* en 1996, un disque qui a donné une eau de jouvence au rock australien, ce groupe fait figure de pionnier par son originalité. Mélangeant harmonieusement la pop, le punk et la musique électronique, ce groupe a depuis sorti une douzaine d'albums qui ont tous été salués par les critiques australiennes et internationales. Grâce à leur créativité et à un travail sérieux et soigné, les membres de Regurgitator ont fait exploser les barrières entre les différents genres musicaux pour créer leur propre style, caractérisé par des mélodies entraînantes et des paroles satiriques.



Regurgitator, un harmonieux mélange de pop, de punk et de musique électronique.

Ces 10 dernières années, le chanteur et guitariste d'origine vietnamienne Quan Yeomans, le bassiste Ben Ely, le batteur Peter Kostic et le clavier Seja Vogel ont conjugué leurs efforts pour faire grimper leur groupe vers les sommets. Leur renommée franchissant aujourd'hui les frontières de l'Australie, les artistes partent pour leur tournée à travers l'Asie qui les mènera de Hongkong (Chine), en passant par la Thaïlande et le Vietnam.

À cette occasion, le public asiatique aura la chance de découvrir les titres du nouvel album Love & Paranoïa qui a été enregistré au Brésil en 2007.

Situation 6 : Tu te rappelles de moi ?

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

L: Tiao mène Toe Bo ? mène=être= to be
F: Es-tu Toe ?
A: Are you Toe ?

L: Ah! Tiao mène lèo !
F: Ah: Oui !
A: Ah! Yes !

L: Tiao tiu khoy tone hao phob kanh you boun Xouang heua Viengtiane boh ? tiu= se rappeller= remember, phob kanh = se rencontrer= meet together, boun= fête= festival, xouang heua= fête des pirogues= boat racing festival.
F: Tu te rappelles de moi, nous nous sommes rencontrés à la fête des pirogues de Vientiane ?
A : Do you remember me? We met together at Vientiane boat racing festival

L: Tiao, khoy kho thod lay lay, khoy boh tiu tiao! Khothod= désolé= sorry.
F: Je suis désolé, je ne me rappelle pas de toi !
A : I'm sorry. I don't remember you !

L: Phouakhao dum namkanh, Dum= boire= drink, namkanh= ensemble= together.
F: Nous avons bu ensemble !
A: We had a drink together !

L: Tiao mao mu nanh! Mao= bu= be drunk, mu nanh = ce jour-là = that day.
E: Tu as bu ce jour-là
A: You were drunk that day !

L: Tiao ao khoy meua heuan !
F: Tu m'as emmené à la maison !
A: You took me home !

L: Tiao Gnang You hanh boh ?
F: Tu es toujours là ?
A: Are you still there ?

L: Boh khoy gnay lèo
F: Non! J'ai déménagé
A: No! I moved

L: Tiao you saï diao nii ?
F: Où habites-tu maintenant ?
A: Where do you live now ?

L: Khoy xao you hongthèo meuang Sisattanak.
F: Je loue un appartement dans l'arrondissement de Sisattanak
A: I rent an apartment in Sisattanak district

L : Tioa you khon diao boh ?
F: Tu habites seul ?
A: Do you live alone ?

L: Khoy you kab mou phounung.
F: J'habite avec un ami.
A: I live with a friend.

L: Phèng boh ?
F: C'est cher ?
A: Is it expensive ?

L: Phèng noy nung
F: Un peu cher
A: A little expensive

L: Khum nanh pén nèo daï ?
F: Comment est le quartier ?
A: What is the neighbourhood like?

L: Ngieb dii !
F: Bien tranquille !
A: Nice and good !

Les Nagas illuminent cette sortie du Carême

JULIE GOMMES
et SONESAVANH



Pendant l'après-midi, les curieux prennent place.

Au village de Nonxai, dans l'arrondissement de Pakngum, les gens affluent de tous les coins du pays pour voir les fusées de Nagas lors de la cloôture du carême bouddhique, le 14 octobre. Les fusées, ce sont des boules de feu qui apparaissent sur l'eau spontanément à la tombée de la nuit. Le paisible village, qui ne compte qu'une centaine d'habitants à l'année, voit sa population exploser.

La vie est donc tout ce qu'il y a de plus apaisant, à Nonxai, les garçons vachers s'amusent, les habitants stoquent leur riz et cuisinent, la fête se prépare à un rythme détendu jusqu'au début d'après-midi où les premiers curieux arrivent.

Là, les vendeurs de glaces, parfois venus de loin, leur emboitent le pas. Ils lancent leur musique à tue-tête pour attirer le chaland et surtout les enfants.

Tout au long de l'après-midi, les gens s'installent peu à peu au bord de l'eau en attendant l'événement. Certains réservent leur place et reviendront plus tard ou sont assis, sirotant une beerlao ou mangeant quelques brochettes. Les minibus se succèdent jusqu'à l'étouffement, on ne peut presque plus circuler dans les rues de la ville. Ls anciens regardent le spectacle des curieux avec amusement. Même les bonzes sont de la partie et assistent au spectacle.

Petit à petit, l'ambiance se fait sentir. Les habitants traversent les rues avec des piles de chaises sur le dos et ce sont près de 1 000 personnes qui assistent au phénomène chaque année. Le village prend vie, à la grande joie du chef du village, M. Long Tandi : *« Je suis très heureux. »* Et d'expliquer : *« Il s'agit d'un phénomène naturel qui se produit chaque année entre 19h et 21h le soir de la sortie du carême bouddhique. »*

Son village est un des lieux les plus populaires malgré la longueur de la rive du Mékong ; *« C'est normal. Si vous venez assister à l'apparition des fusées de Naga à Nonxai, vous verrez obligatoirement quelque chose. Si vous allez dans d'autres villages, ce n'est pas sûr que vous y arriviez. »*

Effectivement, les amateurs et même les sceptiques ont bien assisté à l'apparition des fusées cette nuit là. Alors rejet de gaz dans les airs ? sorte de feux d'artifices ? les sceptiques y vont bon train en matière de commentaires. Mais ils sont vite écartés grâce à la bonne ambiance locale.

C'est avec les yeux pleins de lumière, presque comme des enfants, que chacun est reparti, le souvenir des fusées imprimé dans sa mémoire... jusqu'à l'année prochaine.



Sur les bords du Mékong, même les commerçants se sont donnés rendez-vous.

Kola au Laos et Poupées To-pi, deux livres inédits sur le Laos

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH



Cécile Pouget



Le bal des Poupées To-pi.

A l'occasion de la sortie de ces deux ouvrages, la librairie Monument Books de Vientiane, propose un « Goûter-découverte », le jeudi 23 octobre à 16 heures. Les broderies de *Kola au Laos* et des *Poupées To-pi* de l'association Akha Biladjo! y seront exposées, du jeudi 23 octobre au dimanche 9 novembre 2008.

Kola au Laos, de Cécile Pouget

Kola part habiter au Laos avec sa famille. Sur ses traces, le lecteur découvre certains aspects de la vie au Laos : paysages, transports, jeux des enfants, costumes traditionnels… Il partage les centres d'intérêts du petit voyageur qui devient à son tour un sujet de curiosité. Ce livre, outre le fait qu'il présente le Laos par le biais d'un enfant, se distingue par son originalité en présentant des illustrations entièrement réalisées en tissus et broderies.

Cécile Pouget a vécue au Laos dans la province de Phongsaly entre 1998 et 2005. A cette époque, elle accompagne son mari qui travaille pour un projet européen de développement.

Ils sont arrivés avec Kola, alors âgé de six mois et qui deviendra le héro du livre.

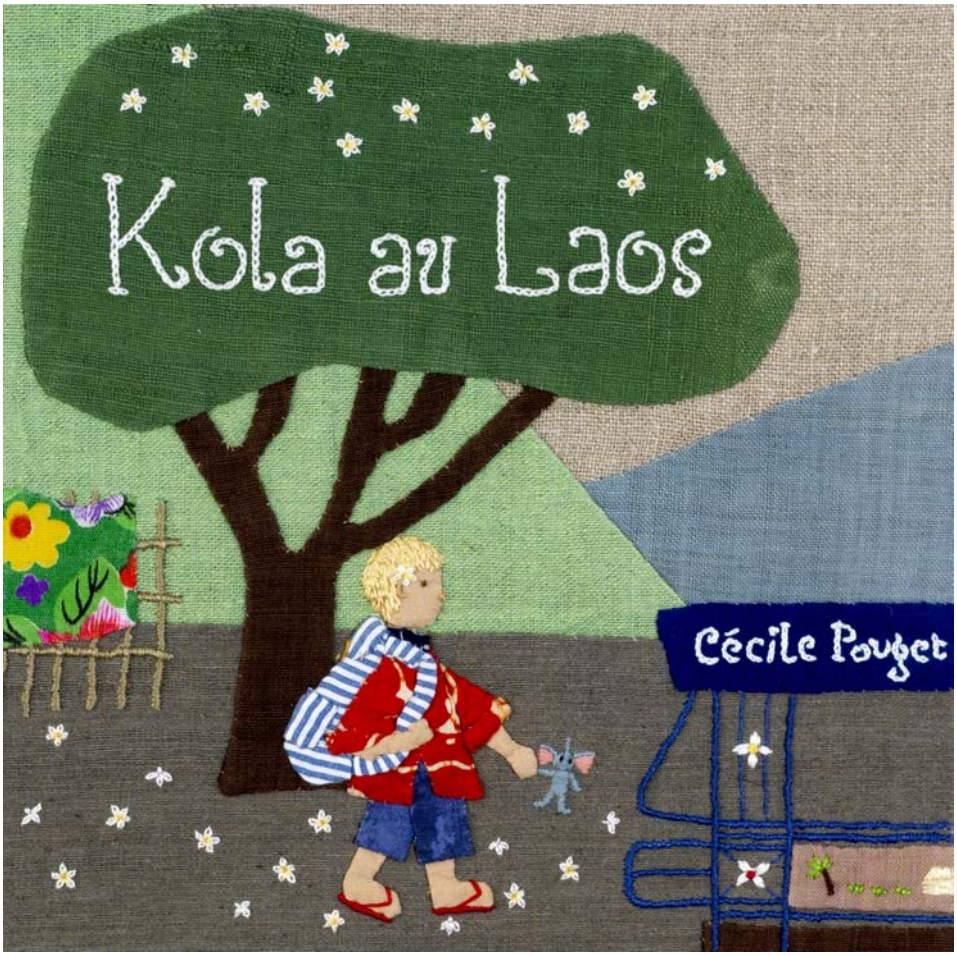
« Quand on voyage et découvre le Laos avec un enfant, on appréhende le pays différemment. L'adaptation spontanée de Kola avec les enfants lao par le jeu, le dialogue et sa curiosité naturelle aux activités les plus quotidiennes des villageois, nous a permis, à nous adultes, une observation plus riche sur le pays. C'est de cette expérience intéressante qu'est née « Kola au Laos », confie Cécile Pouget.

Ce livre est autoédité par l'auteur.

Le bal des Poupées To-pi

Le deuxième livre, très coloré, est coécrit avec son amie, Annouck Lepla. Il retrace l'histoire fantasque d'étranges poupées, les To-pi, cousues par les femmes Akha de la province de Phongsaly. Réalisé à partir de photomontages dans une esthétique bien particulière, il met en scène les To-pi et les femmes Akha dans leur environnement.

Le bal des Poupées To-pi est édité par l'association Akha Biladjo et les bénéfices des ventes sont reversés à l'association.

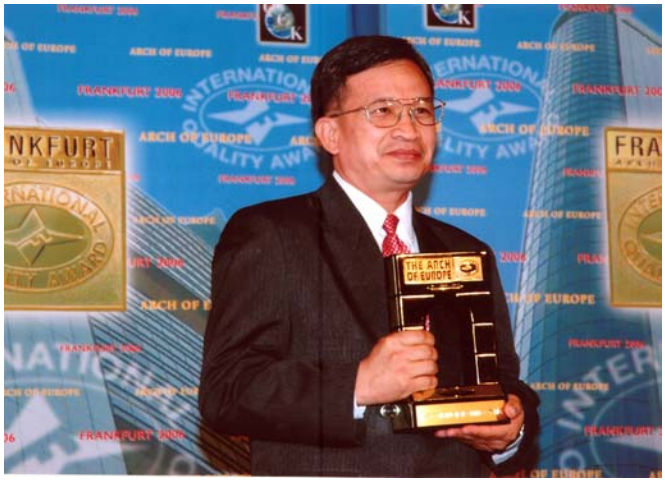


Les illustrations de Kola au Laos sont réalisées en tissus et broderies.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Vichit Thepsimuang, expert en construction



A 54 ans,Vichit est encore étudiant de l'Université Belford aux Etats-Unis.

SOMPHAVANH SIRAMATH

M. Vichit Thepsimuang, M.Sc en Architecture, est propriétaire de la société Lao Construction Centre Co., Ltd qui a reçu le prix *Arch Of Europe for quality et Technology in the Gold Category* en Allemagne 2006.

Il a commencé ses travaux en 1985 avec ses voisins. Plus tard, sa société s'est diversifiée et en plus de la construction, gère aussi la la rénovation des routes, des bâtiments et des irrigations. La société fait aussi office de consultant et donne des idées sur la construction à des clients. La société Lao Construction Centre Co., Ltd a reçu un prix pour tous ces travaux.

A 54 ans, il est encore étudiant de l'Université Belford aux Etats-Unis : « *Le prix d'Arch of Europe for quality et Technology in the Gold Category, n'est pas facile à obtenir parce que l'organisation internationale de BID (Business Initiative Directions) doit contrôler et regarder les travaux de chaque société. Ce prix ce que j'ai reçu, c'est comme un grand cadeau pour saluer la qualité de ma société aux hommes d'affaires étrangers.* »

Vichit Thepsimuang, est née en 1955, dans le village de Mak Nao, arrondissement de Pak Ngeum de la capitale, dans une famille qui vit de l'agriculture, ses parents cultivent le riz et diverses plantes. Enfant, Vichit Thepsimuang travaillait pendant la nuit, alors qu'il était scolarisé le jour, pour gager de l'argent et acheter ses fournitures scolaires, ses pantalons, ses chemises. Il était ouvrier : « *Je devais gagner de l'argent moi-même parce que mes parents ont beaucoup d'enfants. J'étais très pauvre, je travaillais pendant la nuit parce que le matin, j'allais à l'école.* »

M.Vichit Thepsimuang a terminé ses études du collège Sinsay de la capitale avant d'être élève de l'université Sisavangvong, à l'école de l'Agriculture de Vientiane, à la Faculté d'architecture où il a étudié la construction-irrigation.

En 1990, Vichit Thepsimuang a été un des experts qui a travaillé sur la construction du pont de l'Amitié Lao-Thaï à Thanalèng de l'arrondissement de Hasayfong: « *Je travaille avec mon équipe mais je trouve que mes connaissances ne sont pas assez étendues. Donc pour m'améliorer, j'ai entrepris un doctorat (Ph.D d'architecture) à l'Université de Belford des Etats-Unis depuis deux ans. En 2010, j'aurais mon diplôme.* » Les bureaux de la société Lao Construction Centre Co., Ltd, sont situés route de Dongpaina, quartier Phonethan Neua, arrondissement de Saysettha à Vientiane.

CAMACRAFTS & MULBERRIES
OPEN HOUSE SALE 2008

On October 20-25, 2008
from 10:00 AM - 9:00 PM at the
CAMACRAFTS shop opposite Douang Deuane Hotel.
Prices will be reduced by 15 - 50% .For more information call Et 020-685-6899 or shop phone 021-241-217. See you then !

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Salacca

BIBA VILAYLECK

***Salacca zalacca* Palmae**

Sala : lao
Sala, Rakam : thaï
Salak : malais
Salak palm, Snake fruit : anglais
Salacca, Fruit à peau de serpent : français

Peut-être avez-vous remarqué chez quelques rares marchands spécialisés ce curieux fruit à écailles : il s'agit du **Salak** qui, comme son nom malais l'indique, semble être recouvert d'une peau de « serpent » ; les botanistes, avec redondance, ont repris cette comparaison.

Ce fruit pousse sur un palmier, mais un palmier sans tronc. En effet ses tiges sont souterraines et les palmes surgissent en touffes serrées au niveau du sol jusqu'à la hauteur de quelques mètres donnant à la plante un port très dense et buissonnant. Les feuilles sont armées de nombreuses et longues épines grises ou noirâtres ; elles sont d'un vert brillant sur la face supérieure, alors que la face inférieure est blanchâtre.

Les fleurs apparaissent juste au dessus du sol, cachées dans les feuilles, les mâles sur de longues inflorescences (2 mètres), les femelles tassées sur des épis courts. Elles donnent des grappes compactes de 15 à 40 fruits, chacun est une drupe ovale de 5 à 8 cm de long ; il est enveloppé dans une fine peau marron comme une pellicule rigide, écaillée, ressemblant à une peau de serpent. A l'intérieur la pulpe est blanchâtre, ferme, peu juteuse, acidulée, alliant « le goût de la banane à celle de l'ananas » ; elle renferme 2 ou 3 graines.

Le Salak pousse à l'état sauvage dans les terres basses des forêts tropicales en Indonésie et en Asie du Sud Est en général.

Il est aussi cultivé, en particulier en Thaïlande, où plusieurs cultivars ont été développés.



Le salacca est armé de redoutables épines.



Les fruits du Salacca sont groupés à l'axe des palmes.

En Indonésie le fruit qui est parmi les plus abondants est consommé frais. Il est aussi confit, mis au vinaigre, et avant maturité on en fait des salades acides dans le style des **tam som.**

Avec l'écorce des pétioles on peut confectionner des nattes et les feuilles servent de couverture aux maisons.

En médecine traditionnelle on ne connaît pas d'usage de cette plante, mais, dans les laboratoires modernes, des expériences sont faites sur le fruit qui contient des polyphénols, des protéines et des antioxydants qui pourraient être intéressants pour soigner certaines pathologies.



Sous la peau de serpent du Salacca la pulpe acidulée contient quelques graines marrons.

Tarte tatin aux mangues

MANILA VANTHANOUVONG



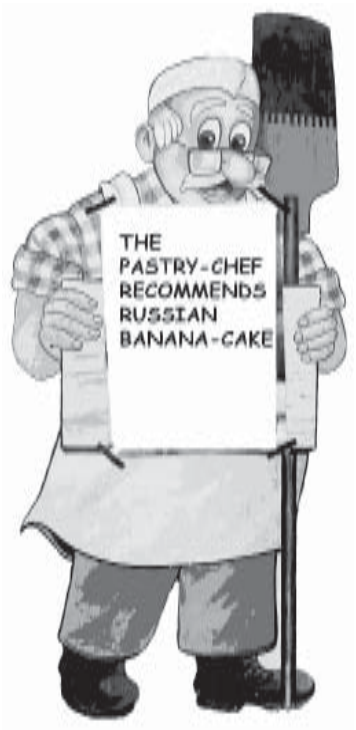
Préparation:

Dans un moule à tarte, faire caraméliser 75 g de sucre avec 2 cuillerées à soupe d'eau (caramel brun mais non brûlé). Peler et découper les mangues en tranches, les disposer au fond du moule sur le caramel, les saupoudrer de 50 g de sucre et du gingembre hâché ou de quelques pincées de gingembre en poudre, éparpiller au-dessus des noisettes de beurre. Dérouler la pâte feuilletée sur les tranches de mangues et la piquer à plusieurs endroits. Faire cuire à four préchauffé à 180° pendant 30 minutes. Démouler dans un plat de service en retourant la tarte et la servir chaude accompagnée de glace à la vanille ou de crème fraîche non sucrée.

Ingrédients : pour 6 personnes

- 2 mangues moyennes
- 1 rouleau de pâte feuilletée
- 75 + 50 g de sucre
- 30 g de beurre
- 1 cuillerée à café de gingembre hâché ou à défaut quelques pincées de gingembre en poudre

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

SPECIAL OF WEEK

11:30 - 22:30
Closed Monday

- GNOCCHI

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT

Take away available
39/ A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd,
Chanthabury district
Mobile : (856-20) 5926232
P.O.Box : 9198, Vientiane
Lao P.D.R

Welcome to the 7th Lao Handicraft Festival 2008

The Seventh Lao Handicrafts Festival will take place at Lao ITECC from November 1 to 5 and the Lao Handicrafts Day will be celebrated on November 1st.

As every year, this important event will show the skills and creativity of artisans from all over the county, LHA members and non members as well. This is a unique opportunity for connaisseurs, collectors, researchers and lovers of beautiful things, to find all kinds of products such as : textiles, silk and cotton, jewelry, furniture, woodcarvings, rattan & bamboo basket weaving, pottery, metal objects, paintings, traditional paper ... It is also a golden occasion for sellers and buyer in the county and from abroad to make good business.

The Lao Handicrafts Association, the organizer of the event, has trained artisans in all the provinces of Laos to improve their designs and develop further the quality of their products. A contest will take place in which prominent jury members will select the best products of the year. This year, students will participate in the contest and show their budding creativeness.

Every evening, a fashion show will feature dresses by the best designer and boutiques. Participants can attend lectures on November 2nd and demonstration of skills by artisans in all fields will be made everyday.

We have the honor and pleasure to invite you to attend the Gala in the night of November 1st. Your presence will grace this important social event of the year. Please book your table and come dressed in Lao textiles. A special jury will select the best dressed persons, who will receive awards. Your presence, participation and support will contribute importantly to the strengthening and development of the Lao handicrafts, an important part of Laos' heritage.

Please , join us in this celebration of Lao Handicrafts and enjoy unforgettable memories.

Lao Handicrafts Association
The Executive Committee and Senior Advisors' Committee

ສະມາຄົມ ຫັດຖະກຳລາວ
Lao Handicraft Association

Kaysone Phomvihane Avenue, Ban Phonphanao, Saysettha District, Vientiane, Lao P.D.R, P.O.Box 8304 Tel: (856-21) 452 956 Fax: (856-21) 453 673, E-mail:lhalaos@laotel.com

Hadkieng, vainqueur de la course des pirogues 2008



BOUAPHANH VIBOUNSAK

Comme chaque année, l'événement a mobilisé l'ensemble des Vientianais. La course traditionnelle des pirogues a été organisée le 15 octobre dernier par l'administration de l'arrondissement de Chanthabouly.

Elle célèbre chaque année la fin du carême bouddhique. Tous les soirs de la semaine dernière régnait sur les quais l'ambiance électrique et joyeuse des grandes fêtes populaires. La plupart les provinces ont aussi organisé la compétition de pirogue de la fin du carême bouddhique tel que la province de Luang Prabang, de Savannakhet, de Champassak et des autres provinces qui bordent le Mékong.

Dès neuf heures du matin, les spectateurs se sont groupés au bord du Mékong pour attendre le début des épreuves. Une fois le départ donné, les courses étaient commentées en direct via des hauts parleurs qui rivalisaient de puissance avec le public.

Comme les années précédentes, des mesures de sécurité appropriées avaient été prises pour accueillir les nombreux visiteurs. Outre un dispositif policier exceptionnel, plus de 300 jeunes volontaires venus de toute la capitale étaient mobilisés pour canaliser la foule. Dans le centre ville, les rues perpendiculaires au Mékong, entre le Vat Ongtu et le Vat Inpèng, étaient fermées à la circulation des véhicules, et de nombreux espaces de stationnement avaient été aménagés.

D'autre part, les équipes sanitaires dépêchées par l'hôpital Mahosot et l'hôpital Sethathirath, une centaine de volontaires au total, patrouillaient parmi la foule à partir d'une permanence installée à côté du Vat Chanh.

Près des rives, des groupes de chant et de danse amateurs donnaient de la voix pour encourager les rameurs. A 16h30, après une journée d'efforts et de sueur, la compétition s'est achevée et les vainqueurs ont été récompensés.

Dans la catégorie des pirogues traditionnelles féminines, le village de Thapha, arrondissement de Hadxayfong a remporté l'épreuve, suivi des équipages des villages de Hadkieng et de Phonhong, province de Vientiane. En ce qui concerne les pirogues traditionnelles masculines, le titre est revenu au village de Hadkieng, arrondissement de Xaythany (Champion en 2006, en 2007 et en 2008). Suivaient les villages de Phonhong et de That Luang (Noy Itthalit), arrondissement de Saysettha. Pour les pirogues modifiées masculines, la victoire revient au village de Thapha (Champion en 2007 et en 2008), suivi le ministère de la défense (Khoksay) et de village de Thinphia, Hadxayfong.

La cérémonie de remise des prix a été organisée devant la tribune officielle, au bord du Mékong. Les équipages vainqueurs ont recu une somme de six millions de kip ainsi qu'une coupe d'un kilo en argent massif. Les deuxièmes prix s'élevaient à cinq millions de kip plus un trophée en argent.

Les équipages classés troisièmes se sont vu remettre une somme de quatre millions de kip plus un trophée en argent. Enfin, les quatrièmes de chaque catégorie ont reçu quatre millions de kip.

La cérémonie était présidée par M. Bounnhang Vorachit, vice-Président de la RDP Lao, M. Asang Laoly, vice-Premier ministre et M. Sombat Yialiheu, secrétaire du comité du Parti de la capitale.





Les pirogues s'approchent de la ligne d'arrivée, les rameurs accélèrent leurs rythmes. *--Photos Khampheui Manokoun*



M. Bounnhang Vorachit, vice-Pésident de la RDP Lao remet les prix aux équipages gagnants.



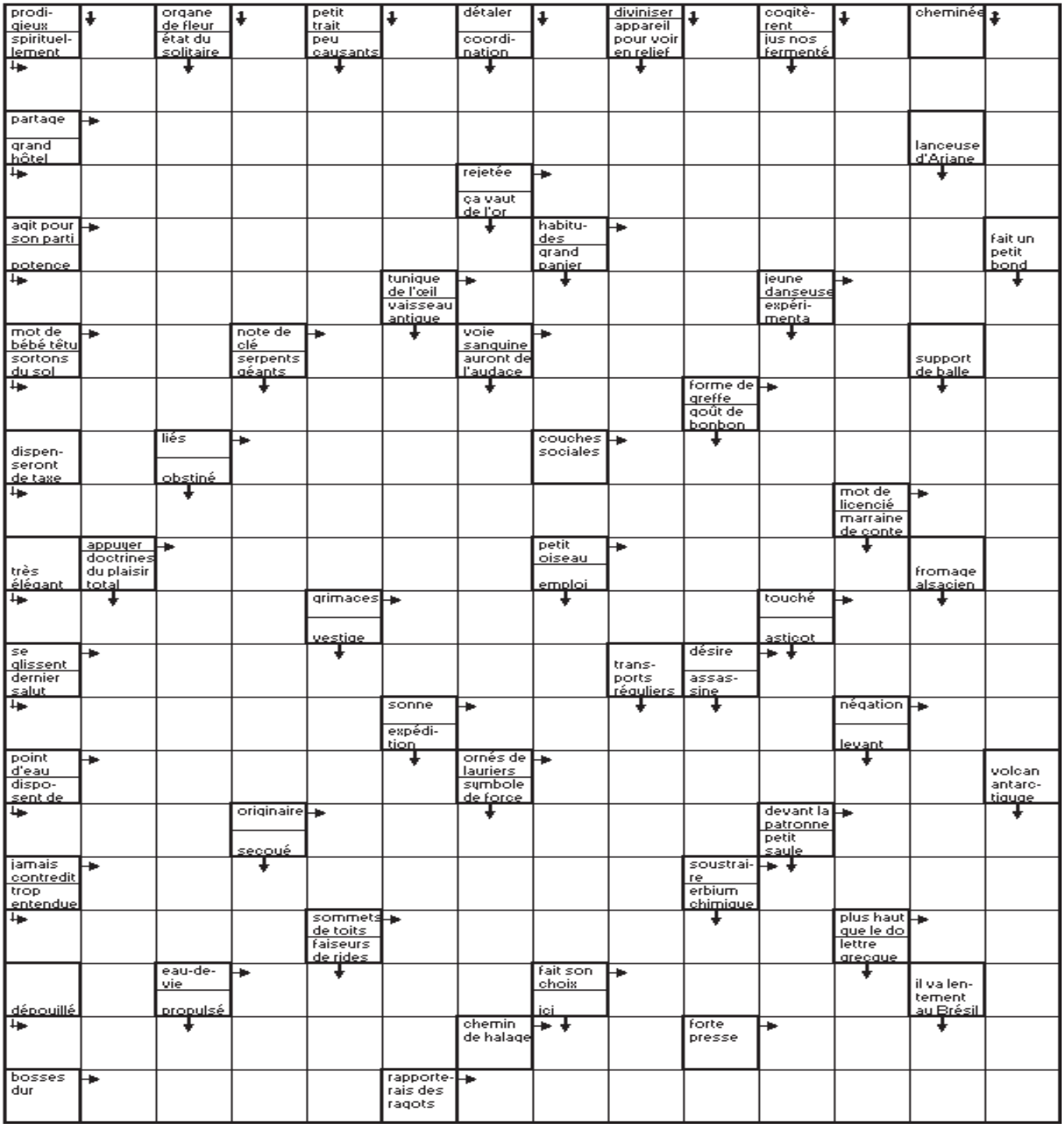
Un bateau de danseurs amateurs animent les berges du Mékong.



Le lâcher des embarcations illuminées (heua fay) sur le Mékong.



Les manèges pour enfants.



Mots fléchés
Solution du N. 509

•	C	•	E	•	F	•	A	•	E	•	G	•	D	•
R	H	O	N	E	A	L	P	E	S	•	L	E	I	•
A	D	O	U	B	E	R	•	T	R	A	C	E	•	•
A	M	E	R	T	U	M	E	S	•	O	P	U	S	•
B	U	G	•	L	A	•	U	L	T	I	M	E	•	•
P	A	R	U	R	E	N	T	•	A	E	R	E	R	A
•	R	•	R	E	A	U	•	R	A	I	R	A	•	A
A	D	M	I	S	S	I	O	N	S	•	I	L	S	•
•	E	O	L	I	E	N	N	E	•	O	S	A	•	C
G	R	E	L	E	•	E	C	A	R	T	•	C	D	•
•	A	L	I	Z	E	S	•	N	A	T	T	E	E	S
V	I	L	L	E	•	S	P	O	T	•	O	I	E	S
•	•	E	S	•	S	M	E	•	A	N	T	S	•	•
E	C	U	•	S	I	R	•	R	I	A	N	T	S	•
•	O	S	T	•	M	E	R	•	E	N	T	A	S	•
A	C	E	R	E	E	•	A	N	S	E	•	P	O	•
•	A	•	E	T	R	E	C	I	T	•	C	A	R	•
A	R	C	S	•	A	V	I	D	E	M	E	N	T	•
•	A	•	E	T	•	A	V	I	D	E	M	E	N	T
•	D	O	S	A	•	A	N	S	•	A	S	T	I	•
P	E	T	A	R	A	D	E	•	N	L	•	E	R	A
•	S	A	I	E	•	A	S	E	P	T	I	S	A	•

Le proverbe de la semaine

Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait

ສິ່ງທີ່ສົມຄວນທຳນັ້ນ ຕ້ອງທຳໃຫ້ດີ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
La vie ne vaut rien. Mais rien ne vaut la vie.

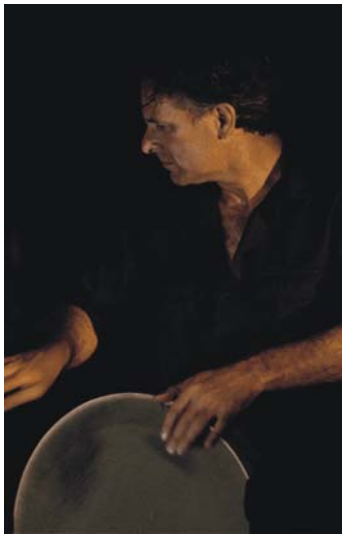
André Malraux.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous aviez mis des décisions en attente la semaine dernière. Maintenant Il est temps de les mettre en œuvre.
Taureau 21 avril - 21 mai
En amour, vous êtes dans une période de transition et vous pourriez franchir une nouvelle étape de votre vie sentimentale.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
C'est le moment idéal pour vous consacrer un peu plus à vos proches, mais aussi pour mettre de l'ordre dans votre vie quotidienne.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Un voyage, en rapport avec vos activités professionnelles, ou vos finances, portera ses fruits.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous avez, tout à fait, raison de rechercher une relation profonde et enrichissante, mais il ne faut, tout de même pas, en faire une idée fixe.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous avez beaucoup à faire, mais ne paniquez surtout pas. Vous êtes capable de tout faire.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Côté sentiment la tension est en hausse et vous allez devoir effectuer quelques choix difficiles.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous avez besoin de trouver du temps pour vous, alors n'hésitez pas à en faire une priorité et ne vous laissez pas distraire.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Il y a une question en suspens et vous trouverez le temps de la régler si vous déléguez et si vous autorisez d'autres à vous aider.
Capricorne 21 décembre - 19 janvier
Foncez, la vie est trop courte pour se poser trop de questions. Certaines opportunités ne se présenteront pas deux fois.
Verseau 20 janvier - 18 février
La chance vous sourit et vous apporte l'occasion de faire une rencontre tout à fait fascinante et bouleversante.
Poisson 19 février - 20 mars
Votre énergie est en baisse, mais de façon temporaire et il n'y a pas de quoi s'inquiéter. Accordez-vous un peu de repos.

CINÉ CLF

« Steve Shehan, musicien voyageur »
Documentaire de Th. Castan. 2008. 90 mn
Une quête d'identité pour un musicien d'exception, reconnu par les plus grands musiciens de ce monde, Steve Shehan nous dévoile ses secrets après 33 années d'une carrière exceptionnelle. Il voyage à travers le monde et à travers les univers musicaux, il a accompagné des artistes aussi divers que Léonard Bernstein, John Mc Laughlin, Kim Wilde, Brian Eno, Véronique Sanson, Yves Montand, Ryuichi Sakamoto, Vangelis... Travailleur infatigable, il a de surcroît signé 9 albums, fruits de ses recherches acoustiques et poétiques.
Mardi 21 et jeudi 23 octobre à 18h30 et samedi 25 octobre à 17h45.



CONFERERENCE

Le Phralak Phralam, théâtre et ballet classique du Laos, par J-M. Knapp
Afin de célébrer la sortie et les enregistrements de plusieurs documents sonores (en Europe et au Laos) de musique classique « ping phün muang » de l'ancienne cour de Luang Prabang, Jean Marie Knapp vous invite à en apprendre un peu plus sur l'histoire de cette musique et les danse qui l'accompagnent.
Conférence en français, traduite simultanément en lao et en anglais.
Mercredi 22 octobre à 18h30 au Centre de langue française
Entrée libre.

MUSÉES



Le musée national

Ce musée, anciennement appelé « musée de la révolution », occupe les locaux d'un ancien bâtiment officiel, construit dans les années 20. Situé à proximité du stade national, il présente des collections qui retracent une partie de l'histoire du pays. Un soin particulier a été porté à l'histoire du Pathet lao ainsi qu'à la présentation d'objets de production traditionnelle et/ou ancienne. Il est en cours de restauration mais peut néanmoins être visité de 8h à midi et de 14h à 17h.
Rue Samsènthai, en face du palais de la culture.

Le parc de Xiengkhouane

Connu sous le nom de Parc des Bouddhas, il se trouve au bord du Mékong, à environ 25 km en aval de Vientiane. Il réunit un ensemble de statues hindouistes et bouddhistes réalisées par Chan Leua dans les années 50. Les œuvres sont réalisées en béton armé, certaines d'entre elles dépassent une longueur (voire une hauteur) de 10 mètres.
Le Parc des Bouddhas, route de Tha Deua en direction du pont de l'Amitié (frontière lao-thaie).

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< **Edition Spéciale** >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Les seins de glace »

Réalisation : Georges Lautner, 1974
Avec : Mireille Darc, Alain Delon, Claude Brasseur, Philippe Castelli, André Falcon...
Sujet : Sur une plage de Nice, François, scénariste de télévision en mal d'inspiration, rencontre Peggy, une femme étrange dont il tombe amoureux. Il la suit dans sa villa et y rencontre Marc, un avocat avec lequel elle entretient des rapports troubles. Marc révèle à François que Peggy est toxicomane et qu'elle tue tous les hommes qui l'approchent...
Mardi 21 octobre à 20 h 00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services



Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R

Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925

Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA JCB Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262	Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319	Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815	Tel: 856-23-511448 Fax: 856-23-511433	Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-219765	Tel: 856-51-212686-8-9 Fax: 856-51-212685-7	Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723	Tel: 856-31-212770-1 Fax: 856-31-212974

Xayabouri: 856-74 550 051; Fax: 856-74 550 053 Xieng Khouang: 856-61 Bokeo: 856-84 212 162; Fax: 856-84 212 162 Attapeu: 856-36 211 919

ຂໍສະແດງຄວາມຍິນດີ

ໄດ້ແລ້ວ!! ລົດໃຫຍ່ ຄັນທີ 2

35th Anniversary 1973-2008
L.B.C. Beerlao
ເບຍລາວຄົບຮອບ 35 ປີ

ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນ ລົດໃຫຍ່ ຄົນທີ 2
ວັນທີ 27 ສິງຫາ 2008



ທ້າວ ບຸນຮຽງ ພໍ່ກະດວດ
ບ້ານ ໂພນສະຫວ່າງເໜືອ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 2606270

ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນ ລົດໃຫຍ່ ຄົນທີ 1
ວັນທີ 8 ກໍລະກົດ 2008



ທ້າວ ບຸນຍົງ ວັນນີທອນ
ບ້ານ ພະຂາວ ເມືອງ ໄຊທານີ ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 759964



ທ່ານອາດຈະເປັນຜູ້ໂຊກດີຄົນຕໍ່ໄປ
ຍັງມີຂອງຂວັນອີກຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍຄອຍຖ້າທ່ານຢູ່
ເບຍລາວ ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ
ມອບໃຫ້ທ່ານຈິງ !!!

ຂອງຂວັນເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ ເດືອນ ສິງຫາ



ຂອງຂວັນລົດຈັກ Honda Wave 100 ແລະ ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ ເດືອນ ສິງຫາ



ຜູ້ໄດ້ຮັບຂອງຂວັນລົດຈັກ Honda Wave 100 , ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ ແລະ ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ

ລົດຈັກ Honda Wave 100.

1. ນາງ ພອງມະລີ
ບ້ານເຊກອງ ເມືອງ ສາມັກຄີໄຊ
ແຂວງ ອັດຕະປື
ເບີໂທລະສັບ 020 5668280
2. ທ້າວ ໂອລຳ ທິງສາຄຳ
ບ້ານ ສົມສະອາດ ເມືອງ ຫາແຂກ
ແຂວງ ຄຳມ່ວນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5857555
3. ນາງ ເພັດສະໝອນ ຟອງສາລີ
ບ້ານ ວັດຫາດ ເມືອງ ຈຳປາສັກ
ແຂວງ ຈຳປາສັກ
ເບີໂທລະສັບ 020 7778760
4. ນາງ ວຽງວິໄລ ແກ້ວມະນີ
ບ້ານ ອານຸສອນ, ເມືອງ ປາກຊັນ,
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ,
ເບີໂທລະສັບ 020 2110449
5. ນາງ ສົມພິດ ວິລະວົງ
ບ້ານ ນ້ຳສິນ, ເມືອງ ໂພນໂຮ, ແຂວງ ວຽງຈັນ,
ເບີໂທລະສັບ 020 2121115
6. ທ້າວ ສອນແກ້ວ ອິນທິລາດ
ບ້ານ ໂພນທັນເໜືອ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5610018
7. ທ້າວ ວັນຊະນະ ອຸປະລາວັນ
ບ້ານ ສະພານຫອງກາງ ເມືອງ ສີໄຄຕະບາກ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5857555
8. ນາງ ສີດາວອນ ສີດທິຊົນ
ບ້ານ ຫົວເມືອງເໜືອ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ
ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 5417981
9. ນາງ ທິບພະຈັນ ບຸລິຍະພົນ
ບ້ານ ຫ້ວຍຊຽ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 7778760

ໂທລະສັບມືຖື ໂນໂຕໂລລາ.

1. ທ້າວ ແສງ ທິບພະວົງ
ບ້ານ ໂພນທັນ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 6892768
2. ທ້າວ ສົມໄຊ ສີລົມສັກ
ບ້ານ ແສງສະຫວ່າງ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 7608009
3. ນາງ ແອນ ສີສຸພັນ
ບ້ານ ໜອັກ 2 ດ ເມືອງ ຄຳເກີດ
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 2407175
4. ນາງ ສົມບັດ ນວນສາລີ
ບ້ານ ຄົງນາໂຊກ ເມືອງ ສີໂຄດຕະບອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5912945
5. ທ້າວ ທະນູທອງ
ບ້ານ ວຽງໄຊ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 7774335
6. ນາງ ຈັນເພັ່ງ
ບ້ານ ໄຊມຸງຄຸນ ເມືອງ ໄກສອນພົມວິຫານ
ແຂວງ ສະຫວັນນະເຂດ
ເບີໂທລະສັບ 020 5246191
7. ທ້າວ ທອງປານ ນິລົມພານ
ບ້ານ ຫະນາ ເມືອງ ຫາດຊາຍຟອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 6892768
8. ນາງ ຈິດຕະພອນ ຟອງປະດິດ
ບ້ານ ສຸວັນນະພູມ, ເມືອງ ປາກລາຍ,
ແຂວງ ໄຊຍະບູລີ
ເບີໂທລະສັບ 020 2981014
9. ທ້າວ ແກ້ວ ຈັນທະມະນີວົງ
ບ້ານ ເມືອງຂາຍ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 5171744

ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ.

1. ນາງ ປິ່ນຄຳ
ບ້ານ ນາຫວາຍນ້ອຍ ເມືອງໄຊ
ແຂວງ ອຸດົມໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 5181629
2. ນາງ ບຸນເມົາ ໄພຍະວົງ
ບ້ານ ສາລາຄຳໃຕ້ ເມືອງ ຫາດຊາຍຟອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 750412
3. ນາງ ສາຄອນ ຍອດວິໄລ
ບ້ານ ຈອມມະນີໃຕ້ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 7619285
4. ນາງ ພູທອນ ແສນສຸກ
ບ້ານ ນາວຽງຄຳ, ເມືອງ ຫລວງພະບາງ,
ແຂວງ ຫລວງພະບາງ,
ເບີໂທລະສັບ 020 5873025
5. ທ້າວ ສອນໄຊ
ບ້ານ ນາຄຳ ເມືອງ ສີໂຄດຕະບອງ
ແຂວງ ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 5704040
6. ນາງ ຂັນໄຊ ພິມພາວົງສະຫວັນ
ບ້ານ ຫ້ວຍປຸ່ນ ເມືອງ ປາກເຊ
ແຂວງ ຈຳປາສັກ
ເບີໂທລະສັບ 020 5246191
7. ທ້າວ ໝັ້ນ ຢຸດປະເສີດ
ບ້ານ ວຽງຄຳ ເມືອງ ປາກທະເງ
ແຂວງ ບໍ່ລິຄຳໄຊ
ເບີໂທລະສັບ 020 5585266
8. ທ້າວ ຈັນທະບຸນ ສຸລະເທບ
ບ້ານ ນາໄຊ ເມືອງ ໄຊເສດຖາ
ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ
ເບີໂທລະສັບ 020 759964

